

## Ajuntament de Capdepera

Num. 19602

Exp. 38AG/06 Proposta de modificació  
del Reglament municipal de normalització lingüística  
S.A.L.

Una vegada aprovat inicialment el Reglament municipal de normalització lingüística per l'Ajuntament en Ple en sessió de dia 11 de setembre de 2006 i exposat al públic mitjançant edicte al tauler d'edicte de l'ajuntament i publicació al BOIB núm. 137 de 30.09.2006.

Atès que durant el termini d'exposició pública no s'hi ha presentat cap reclamació, esdevé aprovat definitivament i es publica l'acord d'aprovació inicial elevat a definitiu i el text íntegre del reglament en compliment del que disposa l'article 70.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local.

Capdepera, 24 d'octubre de 2006  
El Batle  
Signat: Joan Ferrer Flaquer

### REGLAMENT MUNICIPAL DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA Exp.38 AG/2006

Ref. 1 AG/1995 Ajuntament en Ple, a la sessió del 04/05/94 (BOIB núm.70 d'01.06.95).

APROVACIÓ DEFINITIVA: 11/09/2006

PUBLICACIÓ: Seguidament es publica el text íntegre del Reglament.  
Introducció

L'objecte d'aquest reglament és desenvolupar, dins l'àmbit municipal de Capdepera, l'article 3 de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears i la Llei 3/1986 de la Comunitat Autònoma, de normalització lingüística.

Les finalitats del present Reglament de normalització lingüística són, per tant:

1. Establir el català com a llengua usual de l'Administració municipal.
2. Garantir el dret dels ciutadans d'adreçar-se a l'Ajuntament de Capdepera en qualsevol de les dues llengües oficials, oralment i/o per escrit.
3. Promoure l'ús del català a tots els àmbits de la vida del municipi.

#### CAPÍTOL I. DE L'ÀMBIT D'APLICACIÓ

##### Article 1

1. L'ús de la llengua catalana per part d'aquest Ajuntament i dels organismes que en depenen, com patronats, societats anònimes municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest reglament.

2. Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per la concessió administrativa o bé per qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos criteris.

3. Aquest Ajuntament ha de comptar amb un servei d'assessorament lingüístic, amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística del municipi i de garantir la correcció de tots els actes administratius, així com també ha d'organitzar cursos de llengua catalana per a tot el personal que no tenguí els coneixements lingüístics necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats, a més d'organitzar cursos de català per a la població en general, sobretot de nivells per a no catalanoparlants.

#### CAPÍTOL II. DE L'ÚS LINGÜÍSTIC GENERAL

##### Article 2

1. El català és la llengua pròpia del municipi de Capdepera i tots tenen el dret de conèixer-la i d'usar-la.

2. El català i el castellà són les llengües oficials de l'Ajuntament de Capdepera i han de ser usades preceptivament per l'Administració local segons la forma regulada per la Llei.

3. L'aplicació del present Reglament no pot comportar cap tipus de discriminació als ciutadans per raó de la llengua oficial que emprin davant l'Administració Municipal.

4. D'una manera general, l'Ajuntament de Capdepera ha de tendir cap a un progressiu i creixent ús del català per a les seves relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

#### CAPÍTOL III. DE L'ÚS EN L'ORGANITZACIÓ MUNICIPAL

##### Article 3

1. Les actuacions internes s'han de fer en català.

2. Les actes de sessions de Ple, de la Comissió de Govern i de les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica que depenen d'aquest ajuntament.

3. La batlia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.

4. Tots els impresos d'ús intern s'han de redactar en català.

5. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

6. S'han de redactar en català totes les inscripcions o retolacions que identifiquin béns de propietat municipal com ara immobles, vehicles, maquinària i utilitatge.

7. L'aplicació de les tècniques informàtiques a les tasques administratives s'haurà de fer d'acord amb les disposicions d'aquest reglament.

##### Article 4

1. Els estudis, projectes i treballs anàlegs que l'Ajuntament encarregui a tercers dins els àmbits territorials on el català sigui llengua oficial s'han de lliurar redactats en català, tret que la seva finalitat exigeixi la redacció en una altra llengua. Aquest requisit haurà de constar al plec de condicions o taba dels contractes administratius que s'aprovin.

2. Aquest Ajuntament ha de tenir cura perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis de què són objecte de contracte.

#### CAPÍTOL IV. DE LES RELACIONS DE L'AJUNTAMENT AMB ELS ADMINISTRATRS

##### Article 5

1. Tots els expedients administratius s'han de tramitar en llengua catalana.

2. L'expedició de certificacions i de testimoniatges d'expedients s'ha de fer en català o, si la persona sol·licitant ho demana expressament, en castellà.

3. Les comunicacions i notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents a territoris on el català sigui llengua oficial s'han de fer en català, sense perjudici de rebre-les en castellà, si ho demanen o si les circumstàncies sociolingüístiques ho fan aconsellable.

4. Els documents, les comunicacions i notificacions adreçades a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català s'han de fer en castellà o, quan sigui possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català.

##### Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. La versió castellana d'aquests documents ha d'estar a disposició dels administrats.

##### Article 7

En les comunicacions administratives orals el personal ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat demani expressament ser atès en castellà. Així mateix, en cas que sigui necessari, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació.

##### Article 8

Els documents públics i els contractuals atorgats s'han de redactar en català. En cas que aquest Ajuntament concorri amb altres atorgants, els documents s'han de redactar també en la llengua que s'acordi.

#### CAPÍTOL V. DE LES RELACIONS INSTITUCIONALS

##### Article 9

1. La documentació que l'Ajuntament adreci a qualsevol de les administracions públiques de les Illes Balears i de territoris que tinguin el català com a idioma oficial s'ha de redactar en català.

2. Les comunicacions adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana.

##### Article 10

Els documents i les còpies de documents municipals adreçats a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en castellà o, si és possible, en la llengua oficial pròpia de l'administració receptora, preferiblement acompanyats del text català. Cal indicar, si escau, que el text és traducció de l'original català.

#### CAPÍTOL VI. DELS AVISOS, PUBLICACIONS I ACTIVITATS PÚBLIQUES DE L'AJUNTAMENT

##### Article 11

1. Tots els topònims de Capdepera tenen com a única forma oficial l'expressada en llengua catalana. A aquest efecte es consideren topònims: el nom del poble, els dels distints nuclis de població concentrada o aïllada, el del barris, el dels carrers, places o altres vies públiques; el dels torrents, les muntanyes, les cales, les platges i d'altres accidents geogràfics i, en general, qualsevol denominació que serveixi per indicar un indret o un espai determinats. La normalització dels topònims s'ha de fer, si s'escau, d'acord amb el que disposa l'article 14 de la Llei de Normalització Lingüística.

2. Tots els rètols i senyalització viària de les vies públiques, la col·locació dels quals sigui competència municipal, destinats a informar els transeünts i els conductors, s'han de redactar en català i, si per les circumstàncies sociolingüístiques fos necessari, han

d'anar acompanyats de la traducció al castellà o d'un llenguatge gràfic de fàcil comprensió, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària.

3. En els rètols bilingües la primera versió ha de ser la catalana.

#### Article 12

1. Els bans, avisos i anuncis públics de l'Ajuntament de Capdepera s'han de fer en català, sense perjudici que se'n pugui fer la corresponent versió castellana, si s'escau.

2. Les disposicions i anuncis de l'Ajuntament de Capdepera que s'hagin de publicar al Boletín Oficial del Estado s'hi ha de trametre en castellà.

3. Les disposicions i anuncis de l'Ajuntament de Capdepera que s'hagin de publicar al BOIB s'hi han de trametre en català, sense perjudici de la traducció al castellà en els casos preceptius.

#### Article 13

Les publicacions i publicitat en general de l'Ajuntament, així com la difusió de les activitats municipals mitjançant impresos, radiofònics o televisius, s'ha de fer en català. A més, pot emprar igualment el castellà o altres llengües quan les informacions a difondre així ho aconsellin, especialment els destinats a la promoció turística.

#### Article 14

Els càrrecs de l'Administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics i en les actuacions dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó de càrrec.

### CAPÍTOL VII. DE LES INSTITUCIONS DOCENTS DE L'ENTITAT LOCAL

#### Article 15

1. Les institucions docents, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què aquesta entitat local sigui membre únic o associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.

2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català, d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevengui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

### CAPÍTOL VIII. DELS REGISTRES

#### Article 16

En els registres administratius de l'entitat local els assentaments s'han de fer en català.

### CAPÍTOL IX. DE LA SELECCIÓ, PROVISIÓ I RECICLATGE DEL PERSONAL DE L'ENTITAT LOCAL

#### Article 17

A totes les bases que regulin les convocatòries per al proveïment de llocs de treball de l'Ajuntament de Capdepera, de règim administratiu o laboral, en propietat o amb caràcter temporal, incloses les de promoció interna, ha de figurar el nivell de coneixements de català que han d'acreditar els aspirants, que ha de ser com a mínim el que s'hagi establert a l'acord del Nivell de coneixements de català en les proves selectives de l'Ajuntament de Capdepera, aprovat pel Ple de l'Ajuntament.

#### Article 18

En la provisió de llocs de treball dels funcionaris d'habilitació estatal, els candidats han de posseir un grau de coneixement de la llengua catalana amb el nivell mínim com el que s'hagi establert al Nivell de coneixements de català en les proves selectives de l'Ajuntament de Capdepera.

#### Article 19

1. El nivell de català corresponent a cada lloc de treball es podrà acreditar mitjançant una prova, com a requisit obligatori i de caràcter exclouent que s'inclourà dins les bases de selecció corresponents, els certificats expedits per la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear, o altres títols oficials equivalents, d'acord amb les ordres que a l'efecte s'hagin dictat o es poguessin dictar en endavant.

2. Els tribunals de les proves d'accés han de plantejar els exercicis en català, tant orals com escrits. Els aspirants en podran demanar una versió en castellà, llevat que es tracti de textos que hagin de ser mecanografiats.

3. A l'hora de redactar els exercicis d'un procés selectiu, els examinands podran escollir en quina llengua volen expressar-se per escrit, en castellà o català.

4. Pel que fa a la valoració dels coneixements de català en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball, el Servei d'Assessorament Lingüístic formarà part dels tribunals qualificadors.

#### Article 20

1. Els responsables dels diferents òrgans han de prendre les mesures necessàries perquè el personal de l'Ajuntament de Capdepera tenguin els coneixements orals i escrits de català i castellà necessaris per garantir el desenvolupament correcte de les tasques internes o de les adreçades als administrats.

2. L'Ajuntament ha d'organitzar cursos d'aprenentatge i perfeccionament de la llengua catalana per al personal municipal que no tenguin els coneixements

necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

3. És obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell de coneixements de català establert a l'annex I d'aquest reglament, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de Seguiment del Reglament.

4. La formació professional del personal funcionari o laboral s'ha de fer en llengua catalana.

### CAPÍTOL X. DELS COMPLIMENT I SEGUIMENT DEL REGLAMENT

#### Article 21

1. Per tal de garantir el compliment d'aquest reglament, s'ha de crear una Comissió de Seguiment integrada almenys pel batle, el regidor de normalització lingüística, el tècnic del Servei d'Assessorament Lingüístic, un representant del Comitè d'Empresa i un regidor de cada partit polític amb representació al consistori.

2. Aquesta Comissió de Seguiment s'ha de reunir almenys dues vegades a l'any per actualitzar el compliment i desplegament d'aquest reglament i extraordinàriament quan la convoqui el batle per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres.

3. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió, que farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple perquè, si escau, n'aprovi la modificació.

#### Article 22

La Comissió de Seguiment ha de promoure, si fos el cas, els expedients sancionadors oportuns per l'incompliment del Reglament per part del personal de l'Ajuntament.

### CAPÍTOL XI. DE L'IMPULS INSTITUCIONAL

#### Article 23

1. L'Ajuntament de Capdepera ha d'organitzar campanyes i activitats diverses destinades a fomentar la consciència lingüística dels ciutadans i a promoure l'ús del català a tots els àmbits de la vida del poble (activitats mercantils, publicitàries, associatives, esportives, etc).

2. Tots els organismes d'aquest Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuacions, d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament.

3. L'Ajuntament de Capdepera ha d'organitzar cursos de català per a adults dins els quals s'hi ha d'incloure nivells per a no catalanoparlants.

#### Article 24

1. L'Ajuntament de Capdepera ha de vetllar per la normalització de tota la senyalització i retolació situades dins el seu àmbit territorial.

2. Aquest Ajuntament ha de prendre les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana d'acord amb el que estableix l'article 14 de la Llei 3/1986, de normalització lingüística de les Illes Balears. Per tal de garantir la correcció dels topònims, en els casos que aquests no estiguin recollits en els decrets de toponímia, se'n realitzarà la consulta a la Universitat de les Illes Balears.

3. Tots els organismes d'aquest Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Servei d'Assessorament Lingüístic.

#### Article 25

La retolació i senyalització viària que depenguin de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries, o qualsevol altra entitat en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

#### Article 26

L'Ajuntament de Capdepera pot atorgar subvencions, exceptuar o bonificar les obligacions fiscals de les persones físiques o jurídiques quan les seves activitats s'encaminin al coneixement, divulgació i extensió de la llengua catalana en el seu àmbit territorial.

#### Article 27

La llengua catalana ha de ser el vehicle d'expressió habitual dels mitjans de comunicació de titularitat municipal. S'han de promoure les polítiques de selecció i de formació lingüística adequades a aquest fi.

### CAPÍTOL XII. DEL SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

#### Article 28

1. L'Ajuntament de Capdepera va crear el Servei d'Assessorament Lingüístic amb la finalitat de donar suport tècnic a l'aplicació d'aquest reglament dins l'àmbit del municipi.

2. L'Ajuntament ha de destinar cada any les partides corresponents en els seus pressupostos per aconseguir les finalitats que recull el present reglament.

#### DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Queda derogat l'anterior reglament de normalització lingüística, aprovat pel Ple de l'Ajuntament en sessió celebrada el 4 de maig de 1995, i quantes disposicions municipals s'oposin al present Reglament.

#### DISPOSICIÓ FINAL

El present reglament entrarà en vigor de conformitat amb els preceptes de la Llei de bases de règim local i legislació desenvolupadora.

Annex 1. Nivell de coneixements de català a exigir en les proves selectives de l'Ajuntament de Capdepera (Exp. 89AG/97).

'En el Ple de 07-05-1997 s'aprovà la següent resolució:

GRUP	Titulació	Nivell català	Valoració com a mèrit
A (secr/interv/arquit)	Llicenciat	B (elemental)	C +0'85 D +1'25 E +1'50
B (arq. tècn/A.S./TPC)	Diplomat	B (elemental)	C +1 D +1'5 E +2
*C (Administratiu/Sergent)	Batxiller/FP2	A (oral)	B +1'5 C+2 D +2'5 E + 3'5
*D (Aux. Adm./PL/**Of. 1ª)	Graduat escolar	A (oral)	B +2'5 C+3 D +3'5 E +4
E (Subalterns/Brigada)	Certif. Estudis	A (oral)	

La puntuació s'afegirà al global dels exercicis o proves realitzades de selecció.

El 08-06-2001 l'Ajuntament en Ple acorda modificar l'acord anterior per a les categories laborals C i D, en les quals se'ls apuja el nivell de català exigít, que passa de ser l'A (coneixements orals) a ser el B (coneixements elementals), i que queda de la següent manera:

GRUP	Titulació	Nivell català	Valoració com a mèrit
C (administratiu/Sergent)	Batxiller/	B (elemental)	C +1'5 FP2 D +2 E +2'5
D (Aux. Adm./polícies/ Oficials 1ª)	Graduat	B (elemental) escolar	C +2'5 D +3 E +3'5

El 13-09-2001 l'Ajuntament en Ple aprovà una altra modificació sobre el nivell de català a exigir als Oficials 1ª, vist que es va cometre un error de transcripció en l'acord adoptat en la sessió de 8 de juny de 2001. Aleshores, 'un cop revisada aquesta errada i vist l'article 105.2 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú, s'acorda:

Primer. Corregir l'errada

Segon. Exigir nivell 'A' pels aspirants a les places d'oficial 1ª de la Brigada Municipal.

El document definitiu que aglutina tots aquests canvis seria el següent:

GRUP	Titulació	Nivell català	Valoració com a mèrit
A (secr/interv/arquit)	Llicenciat	B (elemental)	C +0'85 D +1'25 E +1'50
B (arq. tècn/A.S./TPC)	Diplomat	B (elemental)	C +1 D +1'5 E +2
C (Administratiu/Sergent)	Batxiller/FP2	B (elemental)	C +1'5 D+2 E +2'5
D (Aux. Adm./PL/Of. 1ª*)	Graduat escolar	B (elemental) *A (oral) per a Of. 1ª *Per acord de Ple de 13.09.01	C +1'5 D+2 E +2'5
E (Subalterns/Brigada)	Certif. Estudis	A (oral)	

— o —

Num. 19605

Una vegada aprovada inicialment la Proposta de modificació de la normativa per subvencionar la retolació de comerços en català per l'Ajuntament en Ple en sessió de dia 7 de juliol de 2006 i exposada al públic mitjançant edicte al tauler d'edicte de l'ajuntament i publicació al BOIB núm. 137 de 30.09.2006.

Atès que durant el termini d'exposició pública no s'hi ha presentat cap reclamació, esdevé aprovada definitivament i es publica l'acord d'aprovació inicial elevat a definitiu i el text íntegre de la normativa en compliment del que disposa l'article 70.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local.

Capdepera, 24 d'octubre de 2006 El Batle Signat: Joan Ferrer Flaquer

MODIFICACIÓ NORMATIVA PER A SUBVENCIONAR LA RETOLACIÓ DELS COMERÇOS EN CATALÀ

Exp.: 37AG/2006

Ref. 80 AG/ 98 (BOCAIB núm. 122, de 24-09-1998).

APROVACIÓ DEFINITIVA: 7.07.2006